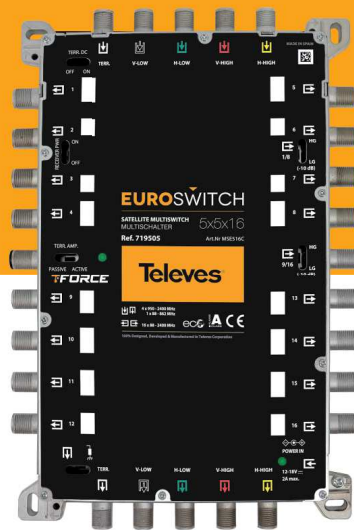


Televes®



EUROswitch 5x

ES Manual de usuario

IT Manuale d'uso

AR دليل الاستخدام

PT Manual de utilizador

DE Benutzerhandbuch

FR Manuel de l'utilisateur

PL Instrukcja obsługi

EN User manual

PYC Руководство пользователя

ES Importantes instrucciones de seguridad

Instalación segura

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
3. No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
4. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
5. No situar el equipo en ambientes de humedad elevada.
6. No instalar cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
7. No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
8. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, como cuando se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

Advertencia

- No conecte el equipo hasta que esté atornillado a la pared

PT Instruções importantes de segurança

Instalação segura

1. Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.
2. Limpe o equipamento apenas com um pano seco.
3. Não utilize este equipamento próximo de água. O dispositivo não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água, não coloque objetos com líquidos sobre o perto do dispositivo.
4. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante. Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para fornecer ventilação adequada.
5. Não coloque o equipamento em ambientes que apresentem elevados valores de humidade.
6. Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, saídas de aquecimento, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Não coloque fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho.
7. Não coloque o equipamento onde possa ficar sujeito a fortes vibrações ou choques.
8. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

Utilização segura do equipamento

- A temperatura ambiente não deverá exceder 45° C.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por técnicos especializados. Solicite uma reparação sempre o equipamento se tenha danificado de alguma forma, o cabo de alimentação, a ficha, caso tenha sido deramado liquido ou tenham entrado objetos dentro do equipamento, caso o equipamento tenha sido exposto à chuva ou à humidade, caso não funcione corretamente, ou caso tenha sofrido alguma queda.

Atenção

- Este equipamento deverá ser afixado com segurança ao chão/parede de acordo com as instruções de instalação. Não ligue o equipamento à rede elétrica antes deste se encontrar devidamente aparafusado.

FR Importantes consignes de sécurité

Installation sécurisée

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
3. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
4. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
5. Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
6. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil
7. Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
8. Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

Utilisation sécurisée de l'élément

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

Avertissement

- Ne pas raccorder l'appareil au secteur avant qu'il ne soit fixé au mur.

EN Important safety instructions

Safe installation

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not use this apparatus near water. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
4. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. Please allow air circulation around the equipment.
5. Do not place the equipment in a highly humid environment.
6. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.
7. Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
8. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

Safe operation of equipment

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Warning

- This apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions. Do not connect the equipment to the mains supply until it is screwed to the wall.

IT Istruzioni Importanti per la sicurezza

Installazione sicura

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collocare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
4. Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'impianto secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
5. Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
6. Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non collocare fonti di calore o fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese.
7. Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
8. Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

Utilizzo sicuro delle apparecchiature

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

Avvertimenti

- Non collegare l'apparecchiatura alla rete finché non è avvitata alla parete.

DE Wichtige sicherheitshinweise

Sichere Installation

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
4. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
6. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Geräts.
7. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es Vibrationen oder Stöße erleiden kann.
8. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör/Zubehör.

Sicherer Betrieb des Gerätes

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

Warnung

- Dieses Gerät muss gemäß den Installationsanweisungen sicher am Boden/an der Wand befestigt werden. Schließen Sie das Gerät erst dann an das Stromnetz an, wenn es an die Wand geschraubt ist.

PL Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczna instalacja

1. Przeczytaj te instrukcje przed przystąpieniem do obsługi lub podłączania urządzenia. Zachowaj te instrukcje. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
2. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
4. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
5. Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
7. Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
8. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Bezpieczna praca urządzeń

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wszystkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wewnątrz urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

Ostrzeżenie

- Urządzenie należy solidnie przymocować do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu. Nie podłączaj urządzenia do zasilania, dopóki nie zostanie przykręcone do ściany.

РУС ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная установка

1. Безопасная установка Перед использованием устройства или перед его подключением прочтите данные инструкции. Сохраните их для последующих консультаций. Обратите внимание на все предупреждения. Следуйте всем инструкциям.
2. Протирайте устройство только сухой тканью.
3. Не используйте устройство близ воды. Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды. При отсутствии надлежащей защиты не ставьте на устройство или рядом с ним предметы, наполненные жидкостью, например стаканы.
4. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Производите установку в соответствии с инструкциями производителя. Для обеспечения правильной вентиляции устройства оставьте вокруг него свободное пространство.
5. Не устанавливайте устройство в среде с повышенной влажностью.
6. Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла, такими как батареи, обогреватели, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло. Не ставьте на устройство источники с открытым пламенем, например зажженные свечи.
7. Не размещайте устройство в местах, где оно может подвергнуться сильной вибрации или ударам.
8. Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

Безопасное использование устройства

- Температура окружающей среды не более 45°C.
- Для ремонтов обращайтесь к специалистам специализированных сервис центров. Отдайте устройство в ремонт, если оно повреждено каким-либо образом, например, когда повреждены шнур питания или вилка, когда в устройство попала жидкость или посторонние предметы, если оно подвергалось падению, воздействию дождя или влаги или не работает нормально.

Предупреждение

- Не подключайте оборудование к сети, пока оно не прикреплено к стене.

AR تعليمات سلامة مهمة

تركيب آمن

اقرأ التعليمات قبل التعامل مع الجهاز أو توصيله. احتفظ بهذه التعليمات. انتبه إلى جميع التحذيرات. اتبع جميع التعليمات. نظف الوحدة بقطعة قماش جافة فقط.

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. يجب ألا يتعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء، ولا تضع أشياء مملوءة بالسوائل على الجهاز أو بالقرب منه مثل كأس من الماء. إذا لم يكن لديك حماية كافية.

لا تسد فتحات التهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. اترك مساحة خالية حول الجهاز لتوفير تهوية مناسبة.

لا تضع الجهاز في بيئات عالية الرطوبة.

لا تضع بالتركيب بالقرب من مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة أو مسجلات الحرارة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (بما في ذلك المضخات) التي تنتج الحرارة. لا تضع مصادر اللمب المكشوفة، مثل الشموع المضاءة، على الجهاز.

لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يتعرض فيه للاهتزازات أو الصدمات القوية.

استخدم فقط المرفقات / الملحقات المحددة من قبل الشركة المصنعة.

الاستخدام الآمن للمعدات

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 45 درجة مئوية.

قم بإجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين. اطلب الإصلاح في حالة تعرض الجهاز للتلف بأي شكل من الأشكال، مثل تلف كابل التيار الكهربائي أو القابس، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء في الجهاز، أو تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة، أو لا يعمل بشكل طبيعي، أو تعرض للسقوط.

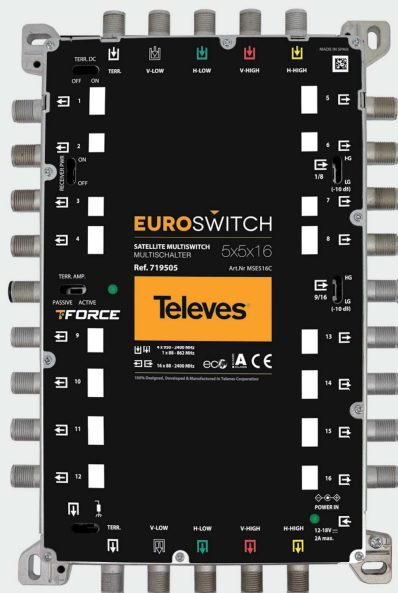
تحذير

لا تتم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يتم تثبيته بالحائط.

		CE	EAC
Simbología	Equipo diseñado para uso en interiores.	El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.	El producto cumple la certificación EAC.
Simbologia	<i>Equipamento projectado para uso no interior.</i>	<i>O equipamento cumpre os requisitos da marcação CE.</i>	<i>Este equipamento cumpre com a certificação EAC.</i>
Symboles	Utilisation en intérieur uniquement.	Ce symbole indique que le matériel remplit les normes du marquage CE.	Le produit est conforme à la certification EAC.
Symbology	<i>Equipment designed for indoor use.</i>	<i>The equipment complies with the CE mark requirements.</i>	<i>The product is EAC certified.</i>
Simbologia	Apparecchiatura progettata per uso in interni.	Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti del marchio CE.	Il prodotto è conforme alla certificazione EAC.
Symbole	<i>Nur Innengebrauch.</i>	<i>Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien entspricht.</i>	<i>Das Produkt ist EAC zertifiziert.</i>
Simboli	Urządzenie do użytku wewnętrznego.	Symbol ten oznacza, że urządzenie spełnia wymogi oznaczenia CE.	Urządzenie jest zgodne z certyfikacją EAC.
Символы	Оборудование разработано для применения внутри помещения.	Этот символ указывает о соответствии устройства требованиям CE.	Продукт сертифицирован в EAC.
الترميز	(CE)-الجهاز يتطابق مع متطلبات رمز / علامة ال	إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي	لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تفتح الوحدة

EUROSWITCH MSW 5x

719501- MSE54C	5x5x4	719505 - MSE516C	5x5x16
719502 - MSE56C	5x5x6	719506 - MSE524C	5x5x24
719503 - MSE58C	5x5x8	719507 - MSE532C	5x5x32
719504 - MSE512C	5x5x12		



EUROSWITCH 5x QUAD

719402 - MSE56NCQ	5x5x6
719403 - MSE58NCQ	5x5x8
719404 - MSE512NCQ	5x5x12
719405 - MSE516NCQ	5x5x16



EUROSWITCH/ NEVOSWITCH AMPLIFIER 5x

714508 - MS510VGQ	5x5	10/11dB
714509 - MS530VGQ	5x5	27/31dB



ES

Nueva gama de conmutadores de 5 entradas compuesta por referencias de 4, 6, 8, 12, 16, 24 y 32 salidas de usuario. Disponen de 5 salidas de paso de las líneas troncales, lo que permite encadenar varios elementos, ampliando de esta forma el número de usuarios de la instalación.

Sus características principales son:

- Gran compactidad.
- Muy bajas pérdidas de derivación y paso.
- Amplio rango de tensiones de alimentación : 12-18V $\overline{\text{m}}$.
- Bajo consumo de corriente.
- Alto aislamiento entre entradas y salidas.
- Permite realizar una gestión de alimentación DC distribuida en la instalación evitando sobrecargas y averías.
- Incorpora un sistema automático de gestión de la alimentación DC de la instalación. Mediante el interruptor denominado "RECEIVER POWER" es posible independizar la alimentación de los receptores conectados a la instalación.
- Para cada grupo de usuarios es posible ajustar el nivel de atenuación (10dB aprox) de la señal SAT. Esto, además de reducir las diferencias de niveles, permite manejar niveles mas altos de señal de entrada del Euroswitch (hasta 100dBuV).
- Dispone del sistema ECO por el cual el consumo de la instalación se reduce a medida que disminuye el número de usuarios conectados.

La gama se completa con amplificadores de línea 5x que permiten recuperar el nivel de las señales troncales cuando éstas han alcanzado un valor bajo para continuar su distribución.

PT

Nova gama de multiswitch de 5 entradas composta por referências de 4, 6, 8, 12, 16, 24 e 32 saídas de utilizador. Também disponibiliza 5 saídas de passagem para a coluna montante, o que permite a ampliação de vários elementos, aumentando assim o número de utilizadores da instalação.

As principais características são:

- *Elevada compactação.*
- *Baixas atenuações de derivação e passagem.*
- *Ampla gama de tensões de alimentação: 12-18V $\overline{\text{m}}$.*
- *Baixo consumo de corrente.*
- *Elevado isolamento entre entradas e saídas.*
- *Permite realizar a gestão da alimentação DC da instalação, evitando sobrecargas e avarias.*
- *Possui um sistema automático de gestão da alimentação DC da instalação. Através de um interruptor "RECEIVER POWER" é possível separar a alimentação dos receptores ligados na instalação.*
- *Para cada grupo de utilizadores é possível ajustar o nível de atenuação do sinal de SAT (em 10dB aprox.). O que além reduzir as diferenças de níveis, permite gerir níveis mais altos de sinal de entrada do Euroswitch (até 100dBuV).*
- *Possui o sistema ECO que faz com que o equipamento reduza o seu consumo à medida que o número de utilizadores diminui.*

A gama fica completa com amplificadores de linha 5x que permitem recuperar o nível dos sinais troncais quando estes atingem um valor baixo para continuar a sua distribuição.

FR

Nouvelle gamme de commutateurs 5 entrées avec des produits de 4, 6, 8, 12, 16, 24 et 32 sorties utilisateur. Ils disposent de 5 sorties passage, pour le raccordement de plusieurs éléments, augmentant ainsi le nombre d'utilisateurs dans l'installation.

Ses principales caractéristiques sont les suivantes :

- Grande compacité.
- Très faibles pertes de dérivation et de passage
- Large gamme de tensions d'alimentation : 12-18V $\overline{\text{m}}$.
- Faible consommation de courant.
- Isolation élevée entre les entrées et les sorties.
- Permet une gestion de l'alimentation en courant continu distribuée dans l'installation pour éviter les surcharges et les pannes.
- Intègre un système automatique de gestion de l'alimentation en courant continu de l'installation. Au moyen de l'interrupteur appelé "RECEIVER POWER", il est possible de séparer l'alimentation des récepteurs connectés à l'installation.
- Pour chaque groupe d'utilisateurs, il est possible de régler le niveau d'atténuation (environ 10dB) du signal SAT. Ceci, en plus de réduire les différences de niveau, permet de gérer des niveaux de signaux d'entrée plus élevés de l'Euroswitch (jusqu'à 100dBuV).
- Il dispose du système ECO par lequel la consommation de l'installation est réduite au fur et à mesure que le nombre d'utilisateurs connectés diminue.

La gamme est complétée par des amplificateurs de ligne 5x qui permettent de récupérer le niveau des signaux dégradés lorsqu'ils ont atteint une valeur trop basse afin de poursuivre le déploiement de la distribution.

EN

New range of input/multiple output switches, (from 8 to 32, according to reference). It can be used as a cascade element since it has 5 outputs to connect to other switches and increase the number of users.

Main specs are:

- *Highly compact.*
- *Poor tap and through losses.*
- *Wide range of power supply voltage : 12–18V $\overline{\text{=}}$*
- *Low power consumption.*
- *High isolation between inputs and outputs.*
- *Allows distributed DC power management in the installation avoiding overloads and breakdowns.*
- *Incorporates an automatic power management system*
Installation DC. via a switch called "RECEIVER POWER" it is possible to separate the power supply of the receivers connected to the unit.
- *For each group of users it is possible to adjust the level of attenuation of the SAT signal by approx 10dB. This allows us to reduce the differences in levels enabling us to manage the highest levels of Euroswitch input signal (up to 100dBuV).*
- *Thanks to its ECO system, consumption is reduced as the number of connected users is decreased.*

This range also features 5x line amplifiers designed to restore the level of the trunk signals when they fall too low to maintain levels in the distribution.

IT

Nuova gamma di switch con 5 ingressi composta dai modelli da 4, 6, 8, 12, 16, 24 e 32 uscite utente. Dispongono di 5 passanti che consentono di concatenare più dispositivi, ampliando così il numero di utenti della struttura.

Le sue caratteristiche principali sono:

- Molto compatti.
- Perdite di derivazione e di passaggio molto basse.
- Ampia gamma di tensioni di alimentazione : 12–18V $\overline{\text{=}}$
- Assorbimento a bassa corrente.
- Alto isolamento tra ingressi e uscite.
- Consente la gestione dell'alimentazione CC distribuita nell'impianto evitando sbalzi di tensione e guasti.
- Sistema automatico integrato per la gestione dell'alimentazione CC dell'impianto. È possibile separare l'alimentazione dei ricevitori collegati all'impianto tramite il pulsante "RECEIVER POWER".
- Per ogni gruppo di utenti è possibile regolare il livello di attenuazione (10dB circa) del segnale SAT. Questo, oltre a ridurre le differenze di livello, consente di gestire livelli più elevati del segnale di ingresso dell'Euroswitch (fino a 100dBuV).
- Grazie al suo sistema ECO, i consumi si riducono al diminuire del numero di utenti collegati.

Questa gamma comprende anche amplificatori di linea 5x progettati per ripristinare il livello dei segnali di linea quando hanno raggiunto valori troppo bassi per proseguire la distribuzione.

DE

Die neue Baureihe der Multischalter (von 4 bis 32, je nach Referenz). Dieses Gerät kann als Kaskadengerät verwendet werden, da es 5 Ausgänge hat, um es mit anderen Schaltern zu verbinden und die Anzahl der Benutzer zu erhöhen.

Die wichtigsten Merkmale sind:

- *Äußerst kompakt.*
- *Geringe Abzweig- und Durchgangsdämpfung.*
- *Großer Bereich der Versorgungsspannung: 12-18V $\overline{\text{=}}$*
- *Geringe Leistungsaufnahme.*
- *Hohe Entkopplung zwischen Eingängen und Ausgängen.*
- *Ermöglicht ein zuverlässiges Strommanagement in der Anlage, um Überlastungen und Ausfälle zu vermeiden.*
- *Über einen Schalter mit der Bezeichnung "RECEIVER POWER" ist es möglich, die Stromversorgung der an das Gerät angeschlossenen Receiver zu trennen.*
- *Für jede Benutzergruppe kann der Dämpfungsgrad des SAT-Signals um ca. 10 dB eingestellt werden. Auf diese Weise lassen sich die Pegelunterschiede reduzieren, so dass auch die höchsten Eingangssignalpegel des Euroswitch (bis zu 100 dBuV) bewältigt werden können.*
- *Dank des ECO-Systems sinkt der Verbrauch mit der Anzahl der angeschlossenen Benutzer.*

Diese Produktreihe verfügt außerdem über 5 Leistungsverstärker, die den Pegel der Hauptsignale wiederherstellen, wenn dieser zu niedrig ist, um die Verteilung aufrechtzuerhalten.

PL

Nowa gama 5-wejściowych multiswitchy, w skład której wchodzi urządzenia z 4, 6, 8, 12, 16, 24 i 32 wyjściami użytkownika. Zastosowanie także w instalacjach kaskadowych dzięki 5 wyjściom z możliwością łączenia z innymi multiswitchami, zwiększając tym samym liczbę użytkowników instalacji.

Ogólna specyfikacja:

- Kompaktowe
- Małe straty w odgałęzieniu i przelocie.
- Szeroki zakres napięcia zasilania: 12–18V_{DC}
- Niskie zużycie energii.
- Wysoka izolacja między wejściami i wyjściami.
- Rozproszone zasilanie DC w instalacji, bez przeciążeń i awarii.
- Wyposażone w automatyczny system zarządzania zasilaniem DC w instalacji. Za pomocą przełącznika „RECEIVER POWER” można uniezależnić zasilanie odbiorników podłączonych do instalacji.
- Dla każdej grupy użytkowników istnieje możliwość dostosowania poziomu tłumienia (ok. 10dB) sygnału SAT. To, oprócz zmniejszenia różnic poziomów, pozwala na obsługę wyższych poziomów sygnału wejściowego Euroswitcha (do 100dBuV).
- Dzięki systemowi ECO zużycie zmniejsza się wraz ze spadkiem liczby podłączonych użytkowników.

Gama Euroswitch obejmuje również wzmacniacze liniowe 5x zaprojektowane w celu przywrócenia poziomu sygnałów magistrali, gdy osiągną one zbyt niskie wartości.

РУС

Новая серия 5 входных мультисвичей соответственно на 4, 6, 8, 12, 16, 24 и 32 пользовательских выходов-ответвлений.

Мультисвичи имеют 5 проходных выходов для магистральных линий, что позволяет производить каскадирование нескольких мультисвичей в одну цепочку, тем самым давая возможность увеличить число пользователей установок.

Основные характеристики:

- Большая компактность.
- Очень низкие потери на ответвление и на проход.
- Широкий диапазон питающих напряжений: 12-18В_{DC}
- Низкое потребление тока.
- Высокая изоляция между входами и выходами.
- Позволяет распределенное управление питанием постоянного тока в установке, предотвращая перегрузки и аварии.
- Включает в себя автоматическую систему управления питанием постоянного тока установок. Посредством переключателя под названием «МОЩНОСТЬ ПРИЕМНИКА» можно разделить питание приемников, подключенных к установке.
- Для каждой группы пользователей можно настроить уровень аттенюации спутникового сигнала (примерно 10 дБ). Кроме уменьшения разницы уровней это позволяет управлять самими высокими уровнями входных сигналов Euroswitch (до 100 дБмкВ).
- Оснащен системой ECO, позволяющей снижать потребление установки по мере уменьшения числа подключенных пользователей.

Ассортимент дополнен 5-х линейными усилителями, предназначенными для восстановления и поддержания уровней магистральных сигналов, чтобы обеспечить их передачу.

AR

مجموعة جديدة من المحولات المتعددة ب ٩ مداخل تتكون من مراجع 4 و 6 و 8 و 12 و 16 و 24 و 32 مخرج للاستخدام. لديهم 5 مخارج للخطوط الرئيسية، مما يسمح بربط العديد من العناصر، وبالتالي زيادة عدد مستخدمي التثبيت

خصائصه الرئيسية هي

اكتناز كبير

خسائر التحويل و المرور منخفضة للغاية

مجموعة واسعة من توتر التيار: 12-18 فولت

استهلاك التيار الكهربائي منخفض

عزل عالي بين المداخل والمخارج

يسمح بإدارة طاقة التيار المستمر الموزعة في التثبيت، وتجنب الأحمال الزائدة والأعطال

يشتمل على نظام أوتوماتيكي لإدارة طاقة التيار المستمر للتثبيت.

باستخدام المفتاح المسمى

“RECEIVER POWER”

من الممكن جعل مصدر الطاقة للمستقبلات المتصلة بالتكوين مستقلاً

لكل مجموعة من المستخدمين، من الممكن ضبط مستوى الإضعاف

هذا، إضافة إلى تقليل الاختلافات في SAT تقريباً لإشارة 10dB

Euroswitch المستوى، يسمح بمعالجة مستويات أعلى لإشارة الإدخال (100 dBuV حتى)

الذي يتم من خلاله تقليل استهلاك المنشأة مع ECO يحتوي على نظام انقفاض عدد المستخدمين المتصلين

و الذي يسمح باستعادة تستكمل المجموعة مع مضخمات خط 5 مستوى الإشارات الجذعية عندما تصل هذه إلى مستوى منخفض من أجل مواصلة توزيعها

EUROSWITCH MSW 5x

Terr DC switch



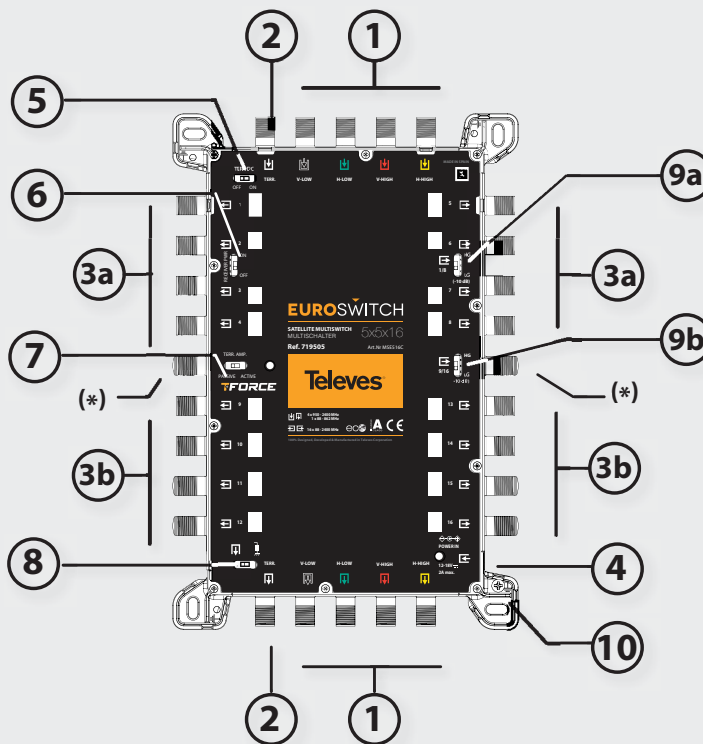
Receiver switch



TForce switch



Autoload switch



SAT gain switch



SAT gain switch



- 1.- Input satellite connectors/
Output to satellite trunk lines
2.- Input terrestrial connector/
Output to terrestrial trunk line

- 3a.- Output users connectors (1...8)
3b.- Output users connectors (9...16)
4.- DC power supply input jack
5.- DC direct line power

- 6.- DC power supply from receivers
7.- TForce terrestrial amplifier switch
8.- Trunk lines autoload switch

- 9a.- SAT gain switch for outputs 1...8
9b.- SAT gain switch for outputs 9...16
10.- Ground connection
(*)- Unused connectors

ES

- 1.- Conectores de entrada/salida de líneas troncales de satélite.
- 2.- Conector de entrada/salida de línea troncal terrestre.
- 3a.- Conectores de salida de usuario (1...8).
- 3b.- Conectores de salida de usuario (9...16).
- 4.- Jack de alimentación DC.
- 5.- Alimentación DC línea terrestre
- 6.- Alimentación DC desde receptores
- 7.- Interruptor amplificador terrestre TForce.
- 8.- Interruptor autocarga líneas troncales.
- 9a.- Interruptor de selección de ganancia SAT (1...8).
- 9b.- Interruptor de selección de ganancia SAT (9...16).
- 10.- Conexión para toma de tierra.
- (*).- No disponible.

⑤ SWITCH DE LA FUENTE DC TERR

Permite alimentación a/desde la línea troncal terrestre.

⑥ SWITCH DE LA FUENTE DEL RECEPTOR

Permite la alimentación de las líneas troncales desde los STBs (400mA max).

⑦ TFORCE SWITCH

Control del amplificador TForce de la señal terrestre en las salidas de usuario:

Modo activo (TForce ON) : 0dB.

Modo pasivo (TForce OFF) : -30dB.

Los niveles expresados son valores aproximados y son relativos al nivel de señal en la troncal terrestre.

⑧ AUTOLOAD SWITCH

Autocarga ON : conmutador aislado o conmutador terminal en una instalación.

Autocarga OFF : conmutador no aislado ni terminal de una instalación.

El modo activo (Tforce ON) y Autocarga ON requieren que algún elemento de la instalación aporte alimentación a la misma.

⑨ SAT GAIN SWITCH

Permite la selección de la ganancia SAT, de manera independiente para cada grupo de usuarios (ver carátula), de este modo se consigue un mejor equilibrado de la instalación.

PT

- 1.- Conectores de entrada/saída das polaridades de satélite para a coluna montante
- 2.- Conector de entrada/saída do sinal terrestre para a coluna montante
- 3a.- Conectores de saída de utilizador (1...8).
- 3b.- Conectores de saída de utilizador (9...16).
- 4.- Jack de alimentação DC.
- 5.- Interruptor de alimentação DC da entrada terrestre.
- 6.- Interruptor de alimentação DC proveniente dos receptores
- 7.- Interruptor do amplificador terrestre TForce.
- 8.- Interruptor para cargas automáticas das colunas montantes.
- 9a.- Interruptor de ajuste de ganho SAT (1...8)
- 9b.- Interruptor de ajuste de ganho SAT (9...16)
- 10.- Ligação de terra.
- (*).- Indisponível.

⑤ INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO DC PARA ENTRADA TERRESTRE

Permite alimentar a entrada de sinal terrestre.

⑥ INTERRUPTOR DE ENERGIA DO RECEPTOR

Permite alimentar a coluna troncal através dos STBs (400mA max).

⑦ INTERRUPTOR TFORCE

Controle do amplificador Tforce do sinal terrestre nas saídas do utilizador:

Modo ativo (TForce ON): 0dB.

Modo passivo (TForce OFF): -30dB.

Os níveis indicados são valores aproximados e são relativos ao nível do sinal da coluna montante.

⑧ INTERRUPTOR AUTOLOAD

Cargas automáticas ON: multiswitch isolado ou multiswitch terminal de uma instalação

Cargas automáticas OFF: multiswitch instalado no meio de uma instalação.

O modo ativo (TForce ON) e Autoload ON exigem que algum elemento da instalação forneça energia.

⑨ INTERRUPTOR SAT GAIN

Permite a seleção do ganho do SAT, de forma independente para cada grupo de utilizadores (ver equipamento), desta forma consegue-se um melhor equilíbrio da instalação.

FR

- 1.- Connecteurs entrée/sortie pour les polarités satellites
- 2.- Connecteur entrée/sortie pour le signal terrestre.
- 3a.- Connecteurs de sortie utilisateur (1...8).
- 3b.- Connecteurs de sortie utilisateur (9...16).
- 4.- Prise d'alimentation DC.
- 5.- Alimentation en courant continu sur la ligne terrestre
- 6.- Alimentation en courant continu depuis les récepteurs
- 7.- Interrupteur d'amplificateur terrestre TForce.
- 8.- Commutateur d'auto-charge, passage/terminal.
- 9a.- Interrupteur de sélection de gain SAT (1...8)
- 9b.- Interrupteur de sélection de gain SAT (9...16)
- 10.- Mise à la terre.
- (*).- Pas disponible.

⑤ SWITCH D'ALIMENTATION TERR

Permet l'alimentation vers/depuis la ligne principale terrestre.

⑥ SWITCH D'ALIMENTATION DU RÉCEPTEUR

Permet l'alimentation des lignes à partir des STBs (400mA max).

⑦ TFORCE SWITCH

Contrôle de l'amplificateur Tforce du signal terrestre en sorties utilisateur :

Mode actif (TForce ON): 0dB.

Mode passif (TForce OFF): -30dB.

Les valeurs de niveau données sont des valeurs approximatives et dépendent du niveau d'entrée du signal terrestre.

⑥ AUTOLOAD SWITCH

Charge-Auto ON : interrupteur d'isolation ou interrupteur terminal dans une installation.

Charge-Auto OFF : interrupteur de Ligne passante dans une installation.

Le mode actif (TForce ON) et l'auto-chargement ON exigent qu'un élément de l'installation lui fournisse du courant.

⑤ SAT GAIN SWITCH

Permet de sélectionner le gain SAT par groupe de sorties utilisateurs (voir couverture) pour un meilleur équilibre de l'installation.

EN

- 1.- Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines.
- 2.- Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line
- 3a.- Output users connectors (1...8).
- 3b.- Output users connectors (9...16).
- 4.- DC power supply input jack.
- 5.- DC direct line power.
- 6.- DC power supply from receivers.
- 7.- Tforce terrestrial amplifier switch.
- 8.- Trunk lines autoloading switch.
- 9a.- SAT gain switch for outputs (1...8).
- 9b.- SAT gain switch for outputs (9...16).
- 10.- Ground connection.
- (*).- Not available.

⑤ TERR DC POWER SWITCH

Connects power to/from terrestrial trunk line

⑥ RECEIVER POWER SWITCH

Allows power trunk lines from STBs (400mA max).

⑦ TFORCE SWITCH

Tforce amplifier control of the terrestrial signal in the user outputs:

Active mode (TForce ON): 0 dB

Passive mode (TForce OFF): -30 dB

The values are approximate and are relative to the signal level in the terrestrial trunk.

⑥ AUTOLOAD SWITCH

Autoload ON: Single Multiswitch installation (stand alone) or terminal Multiswitch in a cascade.

Autoload OFF: Multiswitch installed in the middle of a cascade.

Note: Active Mode (TForce ON) and Autoload ON require that an element in the installation powers it up.

⑤ SAT GAIN SWITCH

Gain in the SAT band can be selected individually for each group of users (see cover) to provide a balanced output.

IT

- 1.- Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
- 2.- Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
- 3a.- Connettori per le derivate utente (1...8).
- 3b.- Connettori per le derivate utente (9...16).
- 4.- Jack di alimentazione DC.
- 5.- Alimentazione di rete fissa CC.
- 6.- Alimentazione CC dai ricevitori.
- 7.- Interruttore dell'amplificatore terrestre TForce.
- 8.- Interruttore per abilitare/disabilitare la resistenza di chiusura elettronica.
- 9a.- Switch per selezionare il guadagno SAT (1...8).
- 9b.- Switch per selezionare il guadagno SAT (9...16).
- 10.- Connessione per messa a terra.
- (*).- Non disponibile.

⑤ INTERRUPTORE DI ALIMENTAZIONE CC TERR

Collega l'alimentazione da e per il montante terrestre

⑥ INTERRUPTORE DI ALIMENTAZIONE DAL RICEVITORE

Consente l'alimentazione da STB (400mA max).

⑦ INTERRUPTORE TFORCE

Controllo dell'amplificatore del segnale terrestre TForce nelle uscite utente :

Modo attivo (TForce ON) : 0dB.

Modo passivo (TForce OFF) : -30dB.

I livelli espressi sono valori approssimativi e sono relativi al livello del segnale nel montante terrestre.

⑥ INTERRUPTORE AUTOLOAD

Carico elettronico ON : per isolare il dispositivo o renderlo terminale in una cascata.

Carico elettronico OFF : per non isolare il dispositivo o non renderlo terminale in una cascata.

La modalità attiva (TForce ON) e carico elettronico ON richiedono che alcuni elementi dell'impianto forniscano alimentazione.

⑤ INTERRUPTORE SAT GAIN

Consente la selezione del guadagno SAT, indipendente per ogni gruppo di utenti (vedi copertina), in modo da ottenere un migliore risultato di equalizzazione dell'installazione.

DE

- 1.- Eingang Satellitenanschluss/Ausgang zu Satelliten-Stammleitungen.
- 2.- Eingang terrestrischer Anschluss/Ausgang zur terrestrischen Stammleitung.
- 3a.- Ausgang Teilnehmeranschlüsse (1...8).
- 3b.- Ausgang Teilnehmeranschlüsse (9...16).
- 4.- DC-Stromversorgungseingangsbuchse.
- 5.- Stromversorgung über terr. Stammleitung
- 6.- Schalter für Stromversorgung vom Receiver
- 7.- Schalter für den terrestrischen Verstärker.

8.- Schalter für automatische Ladung der Stammleitungen.

9a.- SAT Verstärkung für Ausgänge 1...8.

9b.- SAT Verstärkung für Ausgänge 9...16.

10.- Erdungsanschluss

(*).- Nicht verfügbar

⑤ TERR DC-Leistungsschalter

Stellt die Stromversorgung zur/von der terrestrischen Stammleitung her.

⑥ STB-Stromversorgungsschalter

Ermöglicht die Stromversorgung von STBs (max. 400 mA).

⑦ TFORCE SCHALTER

Tforce-Verstärkersteuerung des terrestrischen Signals in den Benutzerausgängen:

Aktiver Modus (TForce ON): 0 dB

Passiver Modus (TForce OFF): -30 dB

Die Werte sind Richtwerte und beziehen sich auf den Signalpegel im terrestrischen Strang.

⑧ AUTOLOAD SCHALTER

Autoload EIN: Einzelne Multischalter-Installation (Stand Alone) oder als Abschlusseinheit in einer Kaskade.

Autoload OFF: Multischalter ist in der Mitte einer Kaskade installiert.

Hinweis: Aktiver Modus (TForce ON) und Autoload ON erfordern, dass ein Element in der Installation eingeschaltet ist.

⑨ SAT GAIN SCHALTER

Die Verstärkung im SAT-Band kann für jede Gruppe von Benutzern individuell gewählt werden (siehe Abdeckung), um einen symmetrischen Ausgang zu erhalten.

PL

1.- Złącza wejściowe satelitarne/Złącza wyjściowe satelitarne.

2.- Złącze wejściowe naziemne/Złącza wyjściowe naziemne.

3a.- Złącza wyjściowe użytkownika (1...8).

3b.- Złącza wyjściowe użytkownika (9...16).

4.- Gniazdo wejściowe zasilania

5.- Zasilanie DC z linii naziemnej.

6.- Zasilanie DC z odbiorników.

7.- Przełącznik wzmacniacza naziemnego Tforce

8.- Przełącznik autoloadd (końcowy/kaskada)

9a.-Przełącznik wyboru wzmacnienia SAT (1...8)

9b.-Przełącznik wyboru wzmacnienia SAT (9...16)

10.- Uziemienie

(*).- Niedostępne

⑤ PRZEŁĄCZNIK ZASILANIA TERR DC

Zasilanie do/z linii naziemnej

⑥ PRZEŁĄCZNIK ZASILANIA RECEIVER

Umożliwia zasilanie linii z STB (400mA max).

⑦ PRZEŁĄCZNIK TFORCE

Sterowanie wzmacniaczem TForce do sygnału naziemnego na wyjściach użytkownika:

Tryb aktywny (TForce ON): 0 dB

Tryb pasywny (TForce OFF): -30 dB

Wartości są przybliżone i odnoszą się do poziomu sygnału pasma naziemnego.

⑧ PRZEŁĄCZNIK AUTOLOAD (KOŃCOWY/KASKADA)

Autoload ON: Instalacja jednego multiswitcha (stand alone) lub multiswitch końcowy w instalacji kaskadowej.

Autoload OFF: Multiswitch zainstalowany pośrodku instalacji kaskadowej.

Uwaga: Tryb aktywny (TForce ON) i Autoload ON wymagają zasilania przez jeden z elementów instalacji.

⑨ PRZEŁĄCZNIK WZMOCNIENIA SAT

Wzmocnienie w paśmie SAT można dobierać indywidualnie dla każdej grupy użytkowników (patrz okładka).

РУС

1.- Входные/выходные разъемы магистральных спутниковых линий.

2.- Входные/выходные разъемы эфирной магистральной.

3a.- Пользовательские выходные разъемы (1...8).

3b.- Пользовательские выходные разъемы (9...16).

4.- Разъем питания постоянного тока.

5.- Питание постоянным током по эфирной линии.

6.- Питание постоянным током от приемников.

7.- Переключатель эфирного усилителя TForce.

8.- Выключатель автозагрузки магистральных линий.

9a.-Переключатель регулировки усиления SAT-ПЧ (1...8)

9b.-Переключатель регулировки усиления SAT-ПЧ (9...16).

10.- Клемма заземления.

(*).- Недоступен.

⑤ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА "TERR"

Подает питание на эфирную магистральную линию

⑥ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ ПРИЕМНИКА

Позволяет питать магистральные линии от STB-приемника (400mA макс).

⑦ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ TFORCE

Управление усилителя TForce для эфирных сигналов на пользовательских выходах:

Активный режим (TForce ВКЛ): 0 дБ.

Пассивный режим (TForce ВыКЛ): -30 дБ.

Указанные уровни являются ориентировочными значениями и зависят от уровня сигнала в эфирной магистральной.

⑧ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОЗАГРУЗКИ

Автозарядка ВКЛ: выключатель для установок автономный или оконечный.

Автозарядка ВыКЛ: выключатель для установок неавтономный или проходной.

В режимах активный (TForce ВКЛ) и Автозагрузка ВКЛ требуются, чтобы какой-то элемент установки

обеспечивал ее питание.

⑨ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СПУТНИКОВОГО УСИЛЕНИЯ (SAT GAIN)

Позволяет выбирать спутниковое SAT усиление отдельно для каждой группы пользователей (см. наклейку на устройстве), таким образом обеспечивая лучший баланс в установке.

⑨ مفتاح كسب الأقمار الصناعية

بشكل مستقل لكل مجموعة من ، SAT يسمح باختيار كسب المستخدمين (انظر الغلاف) ، وبهذه الطريقة يتم تحقيق توازن أفضل في التثبيت.

AR

موصلات الإدخال / الإخراج للخطوط الرئيسية للأقمار الصناعية

موصل إدخال / إخراج الخط الرئيسي الأرضي

موصلات 1 ... 8 خروج المستخدم

موصلات 9 ... 16 خروج المستخدم

مقيس طاقة تيار مستمر

التيار المباشر للخط الأرضي

التيار المباشر للخط الأرضي

مفتاح مضخم الأرضي TForce

مفتاح تبديل التحميل التلقائي للخطوط الرئيسية

للمخارج 1 ... 8 SAT مفتاح كسب

للمخارج 9 ... 16 SAT مفتاح كسب

اتصال أرضي

غير متوفر

⑤ TERR DC مفتاح الطاقة

يربط الطاقة من / إلى خط الأرض الرئيسي

⑥ مفتاح طاقة جهاز الاستقبال

STBs يسمح بخطوط الطاقة الرئيسية من (400 mA max.)

⑦ TForce مفتاح

للإشارة الأرضية في مخارج المستخدم Tforce لتحكم في مضخم

ديسبيل 0: (TForce ON) الوضع النشط

ديسبيل -30: (TForce OFF) الوضع السلبي

المستويات المعبر عنها هي قيم تقريبية وتتعلق بمستوى الإشارة في الخط الرئيسي الأرضي

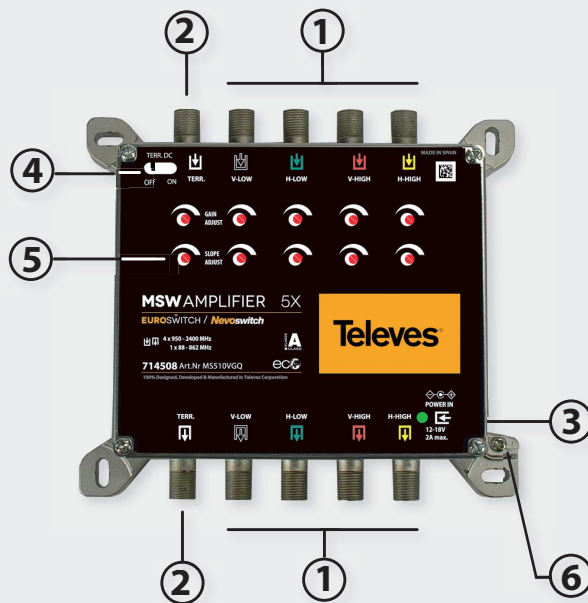
⑧ مفتاح التحميل التلقائي

مفتاح معزول أو مفتاح طرفي في التثبيت: ON الشحن الذاتي

التبديل ليس معزولاً أو طرفياً للتثبيت: OFF الشحن الذاتي

أن توفر ON والتحميل التلقائي (TForce ON) يتطلب الوضع النشط بعض عناصر التثبيت الطاقة له

EUROSWITCH/NEVOSWITCH AMPLIFIER 5x



- 1.- Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines
- 2.- Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line

- 3.- DC power supply input jack
- 4.- Terrestrial trunk line power-up switch

- 5.- Gain level and slope adjusting of output signals
- 6.- Ground connection

ES

- 1.- Conectores de entrada/salida de líneas troncales de satélite.
- 2.- Conector de entrada/salida de línea troncal terrestre.
- 3.- Jack de alimentación DC.
- 4.- Interruptor alimentación línea troncal terrestre
- 5.- Ajustes de nivel de ganancia y pendiente de las señales de salida.
- 6.- Conexión para toma de tierra.

En los amplificadores Euroswitch, el interruptor TERR DC permite aportar alimentación a la línea troncal terrestre para alimentar a los elementos de cabecera instalados.

PT

- 1.- Conectores de entrada/saída das polaridades de satélite para a coluna montante.
- 2.- Conector de entrada/saída do sinal terrestre para a coluna montante.
- 3.- Jack de alimentação DC.
- 4.- Interruptor de energia da coluna montante terrestre.
- 5.- Ajustes do nível de ganho e pendente dos sinais de saída.
- 6.- Ligação de terra.

Nos amplificadores Euroswitch, o switch TERR DC permite que a energia seja fornecida à coluna montante terrestre para alimentar os elementos instalados na cabeça de rede.

FR

- 1.-Connecteurs d'entrée/sortie des polarités satellites
- 2.-Connecteur d'entrée/sortie de la ligne terrestre.
- 3.-Prise d'alimentation DC.
- 4.-Interrupteur de ligne terrestre
- 5.-Réglages de gain et de pente des signaux de sortie.
- 6.-Raccordement de mise à la terre.

Dans les amplificateurs Euroswitch, le commutateur TERR DC permet la téléalimentation, sur la ligne terrestre, des

éléments installés en réception.

EN

- 1.- Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines.
- 2.- Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line.
- 3.- DC power supply input jack.
- 4.- Terrestrial trunk line power-up switch.
- 5.- Gain level and slope adjusting of output signals.
- 6.- Ground connection.

TERR DC switch allows powering the terrestrial trunk line to power the installed head end elements in Euroswitch amplifiers.

IT

- 1.- Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
- 2.- Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
- 3.- Jack di alimentazione DC.
- 4.- Interruttore di alimentazione del montante terrestre.
- 5.- Regola il guadagno e la pendenza dei segnali di uscita.
- 6.- Connessione per messa a terra.

Negli amplificatori Euroswitch, l'interruttore DC TERR consente di dare alimentazione al montante terrestre per alimentare eventuali apparati installati nella centrale di testa.

DE

- 1.- Eingang Satellitenanschluss/Ausgang zu Satelliten-Stammleitungen.
- 2.- Eingang terrestrischer Anschluss/Ausgang zur terrestrischen Stammleitung.
- 3.- Eingangsbuschse für die DC-Stromversorgung.
- 4.- Schalter zum Einschalten der terrestrischen Stammleitung.
- 5.- Einstellung des Verstärkungspegels und der Schräg-

lage der Ausgangssignale.

6.- Erdungsanschluss.

Der TERR DC-Schalter ermöglicht die Stromversorgung der terrestrischen Stammleitung zur Versorgung der installierten Euroswitch Verstärkerelemente.

PL

- 1.- Złącza wejściowe satelitarne/Złącza wyjściowe satelitarne.
- 2.- Złącze wejściowe naziemne/Złącza wyjściowe naziemne
- 3.- Gniazdo wejściowe zasilania.
- 4.- Przełącznik do zasilania linii naziemnej.
- 5.-Regulacja poziomu wzmocnienia i nachylenia sygnałów wyjściowych.
- 6.- Uziemienie.

We wzmacniaczach Euroswitch przełącznik TERR DC umożliwia doprowadzenie zasilania do magistrali naziemnej w celu zasilenia wzmacniaczy masztowych lub anten aktywnych.

РУС

- 1.- Входные спутниковые коннекторы/Выходные спутниковые магистральные линии.
- 2.- Входной эфирный коннектор/Выходная эфирная магистральная линия.
- 3.- Входное гнездо источника питания постоянного тока.
- 4.- Выключатель питания эфирной магистралли.
- 5.- Регулировка уровня и наклона АЧХ выходных сигналов.
- 6.- Клемма аземления.

Переключатель TERR DC в усилителях Euroswitch позволяет подать электропитание в эфирную магистраль для питания установленных элементов головной станции.

AR

- 1.- موصلات الإدخال / الإخراج للخطوط الرئيسية للأقمار الصناعية.
- 2.- موصل إدخال / إخراج الخط الرئيسي الأرضي.
- 3.- مقبس طاقة تيار مستمر.
- 4.- مفتاح مضخم الخط الرئيسي الأرضي.
- 5.- تعديلات مستوى الكسب وانحدار إشارات الخروج.
- 6.- اتصال أرضي.

توفر الطاقة TERR DC يتيح مفتاح ، Euroswitch في مضخمات للخط الرئيسي الأرضي لتغذية عناصر الرأس المثبتة

ES

Todos los elementos de la instalación, tanto conmutadores como amplificadores, que dispongan de una fuente de alimentación, conectan dicha fuente a las líneas troncales de satélite, para por un lado alimentarse a sí mismos, y por otro, proporcionar alimentación a otros elementos de la instalación que carezcan de fuente de alimentación (por ejemplo otros conmutadores ó amplificadores) y también a los LNBs.

En resumen, las fuentes de alimentación disponibles en la instalación son compartidas por todos los elementos de la misma, lo que permite minimizar las fuentes necesarias. El dimensionamiento del número de fuentes a instalar se realizará en función del consumo total de la instalación, con el correspondiente margen de seguridad, repartiéndose de manera equitativa a lo largo de la misma. En el caso de instalaciones grandes que necesiten la utilización de amplificadores, éstos serán los elementos de preferencia a la hora de situar las fuentes de alimentación.

La instalación también puede ser alimentada por otros medios directamente a través de las líneas troncales de satélite de alguno de sus elementos. En todos los casos se ha de respetar el máximo de corriente admisible por cada una de las líneas troncales de satélite.

Las referencias específicas para LNB tipo Quad no permiten el paso de corriente por las líneas de señal. Están diseñadas para utilizarse como primer elemento conectado al LNB.

La línea troncal terrestre está aislada de las troncales de satélite y no aporta alimentación a la instalación, aunque sí permite el paso de corriente para alimentar a los elementos de cabecera instalados (antena Boss

ó preamplificador). Dicha corriente podría ser proporcionada por los amplificadores de la instalación, activando el interruptor "TERR. DC." (4), ver figura en página 16.

En el caso de que la instalación no disponga de ninguna fuente de alimentación, los conmutadores Euroswitch continuarán funcionando correctamente (se supone que las señales en la líneas troncales son alimentadas / proporcionadas por otros medios). En este caso, el modo activo del amplificador terrestre TForce no estará disponible (funcionamiento en modo pasivo) como tampoco lo estará la función de autocarga de las líneas troncales.

PT

Todos os elementos da instalação, tanto os multiswitches como amplificadores, que dispõem de fonte de alimentação, ligam a mesma à coluna montante de satélite, para sua própria alimentação, assim como para proporcionar alimentação a outros elementos da instalação que não necessitam de fonte de alimentação (por exemplo, outros multiswitches ou amplificadores) e também aos LNBs.

Em resumo, as fontes de alimentação disponíveis na instalação são partilhadas por todos os elementos da mesma, o que permite minimizar a quantidade de fontes necessárias. O dimensionamento do número de fontes a instalar será efetuado de acordo com o consumo total da instalação, com a correspondente margem de segurança, sendo distribuídas igualmente por toda a instalação. No caso de grandes instalações que requeiram a utilização de amplificadores, estes serão os elementos de preferência na colocação das fontes de alimentação.

A instalação também pode ser alimentada por outros meios diretamente através da coluna montante de satélite de qualquer um dos seus elementos. No entanto, deve-se respeitar a corrente máxima admissível para cada linha da coluna montante do satélite.

As referências específicas para os LNBs Quad não permitem a passagem de corrente pelas linhas troncais. Por isso eles são concebidos para serem ligados diretamente ao LNB.

A coluna montante terrestre é isolada da satélite e não fornece energia para a instalação, embora permita a passagem de corrente para alimentar os elementos da cabeça de rede instalados (antena Boss ou pré-amplificador). A referida corrente poderia ser fornecida pelos amplificadores da instalação, acionando o interruptor "TERR. DC." (4), consulte a figura na página 16.

FR

Tous les éléments de l'installation, les commutateurs et les amplificateurs, qui disposent d'une alimentation électrique, raccordent cette source aux lignes principales satellites, pour s'alimenter d'une part, et d'autre part, pour alimenter d'autres éléments de l'installation qui ne disposent pas d'une alimentation électrique (par exemple d'autres commutateurs ou amplificateurs) ainsi que les LNB.

En bref, les alimentations électriques disponibles dans l'installation sont partagées par tous les éléments de l'installation, ce qui permet de minimiser les sources nécessaires. Le dimensionnement du nombre d'alimentations électriques à installer est effectué en fonction de la consommation totale de l'installation, avec la marge de sécurité correspondante, répartie de

manière égale sur l'ensemble de l'installation. Dans le cas des grandes installations qui nécessitent l'utilisation d'amplificateurs, ces derniers seront les éléments privilégiés pour le positionnement des alimentations.

L'installation peut être alimentée directement par les lignes de polarité satellite d'un de ses éléments. Dans tous les cas, le courant maximal admissible pour chacune des lignes satellites doit être respecté.

Les références spécifiques pour les LNBs de type Quad ne permettent le passage du courant au travers des lignes de signaux. Ils sont conçus pour être utilisés en tant que premier élément connecté au LNB.

La ligne principale terrestre est isolée des lignes principales satellites et n'alimente pas l'installation, bien qu'elle permette le passage du courant pour alimenter les éléments de réception (antenne de tête ou préamplificateur). Ce courant peut être délivré par les amplificateurs de l'installation, en activant le commutateur "TERR". DC." (4), voir figure page 16.

Si l'installation ne dispose pas d'une alimentation électrique, les commutateurs Euroswitch continueront à fonctionner correctement (on suppose que les signaux des lignes principales sont alimentés/fournis par d'autres moyens). Dans ce cas, le mode actif de l'amplificateur terrestre TForce ne sera pas disponible (fonctionnement en mode passif) et la fonction d'auto-charge du passage ne sera pas disponible.

EN

All the elements of the installation, whether Multiswitches or amplifiers which have a power supply, connect this power supply to the satellite trunk lines. As a result of this, they power themselves up and besides, they provide

power supply to other elements in the installation lacking a power source, like for instance other Multiswitches or amplifiers and also the LNBs.

The power supplies available in the installation are shared by all its elements, which allow to minimize their number. The dimensioning of the number of power supplies will be carried out as a function of the total power consumption of the installation, with the corresponding security margin, equally distributed throughout it. In case of large installations that require the use of amplifiers, these will be the reference elements to place the power supplies.

Especially designed for Quad LNBs that don't allow current flow through the signal lines. They are intended for use as the first element connected to the LNB.

The installation can also be powered up by other means, the satellite trunk lines of some of their elements. In all cases, the maximum allowed current in each satellite trunk line must be taken into account.

The terrestrial trunk line is isolated of the satellite trunk lines and does not provide power to the installation, though it allows voltage pass to power up installed Head-end elements (BOSS antenna or preamplifier). Such powering could be provided by the installation amplifiers, activating to ON the Switch "TERR DC" (4).

When the installation does not have any power supply, the Multiswitch will continue to correctly working, assuming that the signals in the trunk lines are powered up/provided by other means. In this case, neither the active mode of the TForce Terrestrial amplifier will be available (passive mode working) nor the autoloading of the trunk lines.

IT

Tutti gli elementi dell'impianto, sia i multiswitches che gli amplificatori, a cui si collega un alimentatore, forniscono alimentazione ai montanti di collegamento del satellite, per alimentare loro stessi, da un lato, e per fornire alimentazione ad altri dispositivi dell'impianto a cui manca un alimentatore (ad esempio altri switch o amplificatori) e anche gli LNB.

In sintesi, gli alimentatori disponibili nell'impianto sono condivisi da tutti gli elementi dello stesso, il che consente di ridurre al minimo gli alimentatori necessari. Il dimensionamento del numero di alimentatori da installare sarà effettuato in base al consumo totale dell'impianto, con il corrispondente margine di sicurezza, distribuito equamente. Nel caso di grandi impianti che richiedono l'uso di amplificatori, questi saranno gli elementi che avranno la priorità quando si posizionano gli alimentatori.

L'impianto può anche essere alimentato con altri dispositivi, direttamente attraverso le linee montanti satellitari di collegamento di alcuni dei suoi elementi. In tutti i casi, deve essere rispettata la massima corrente ammissibile per ciascun montante di collegamento satellitare.

Dispositivi appositamente progettati per LNB tipo Quad non consentono il passaggio di corrente attraverso le linee di segnale. Sono destinati all'uso come primo elemento collegato all'LNB.

Il montante terrestre è isolato da quelli satellitari e non fornisce alimentazione all'impianto, sebbene consenta il passaggio di corrente per alimentare i dispositivi della centrale di testa (antenna Boss o preamplificatore). Questa corrente potrebbe essere fornita dagli amplifi-

catori dell'impianto, attivando "TERR. DC" (4), vedere la figura a pagina 16.

Nel caso in cui l'impianto non disponga di un alimentatore, i multiswitches Euroswitch continueranno a funzionare correttamente (si presume che i segnali sulle linee di collegamento siano alimentati/forniti con altri dispositivi). In questo caso, la modalità attiva dell'amplificatore terrestre TForce non sarà disponibile (funzionamento in modalità passiva), né la funzione di chiusura elettronica.

DE

Alle Elemente der Anlage, ob Multischalter oder Verstärker, die über eine Stromversorgung verfügen, verbinden diese mit den Satelliten-Stammleitungen. Dadurch versorgen sie sich selbst mit Strom und versorgen außerdem andere Elemente in der Anlage, die keine Stromquelle haben, wie z. B. andere Multischalter oder Verstärker und auch die LNBs.

Die in der Anlage vorhandenen Stromversorgungen werden von allen Elementen gemeinsam genutzt, wodurch ihre Anzahl minimiert werden kann. Die Dimensionierung der Anzahl der Stromversorgungen erfolgt in Abhängigkeit von der Gesamtleistungsaufnahme der Installation mit der entsprechenden Sicherheitsmarge, die gleichmäßig über die Installation verteilt ist. Bei großen Installationen, die den Einsatz von Verstärkern erfordern, werden diese die Referenzpunkte für die Platzierung der Stromversorgungen sein.

Die Installation kann auch auf andere Weise mit Strom versorgt werden, nämlich über die Satellitenleitungen einiger ihrer Elemente. In allen Fällen muss der maximal zulässige Strom in jeder Satelliten-Stammleitung

beachtet werden.

Die speziell für Quad-LNBs entwickelten Geräte lassen keinen Strom durch die Signalleitungen fließen. Sie sind für die Verwendung als erstes an den LNB angeschlossenes Element vorgesehen.

Die terrestrische Stammleitung ist von den Satelliten-Stammleitungen isoliert und versorgt die Anlage nicht mit Strom, ermöglicht jedoch den Spannungsdurchgang zur Versorgung der installierten Komponenten (BOSS-Antenne oder Vorverstärker). Eine solche Stromversorgung kann über die Verstärker der Anlage erfolgen, indem der Schalter "TERR DC" (4) auf ON gestellt wird.

Wenn die Anlage über keine Stromversorgung verfügt, arbeitet der Multischalter weiterhin korrekt, vorausgesetzt, dass die Signale in den Hauptleitungen auf andere Weise mit Strom versorgt werden. In diesem Fall steht weder der aktive Modus des TForce Terrestrial-Verstärkers zur Verfügung (der passive Modus funktioniert) noch die automatische Zuführung über die Hauptleitungen.

PL

Wszystkie elementy instalacji, czy to multiswitch, czy wzmacniacze, które posiadają zasilanie, doprowadzają zasilanie do magistral satelitarnych. Dzięki temu same się zasilają, a poza tym zasilają inne elementy w instalacji pozbawionej źródła zasilania, jak np. inne multiswitch czy wzmacniacze, a także konwertery.

Zasilacze dostępne w instalacji są wspólne dla wszystkich jej elementów, co pozwala zminimalizować ich liczbę. Określenia liczby zasilaczy wykonuje się w funkcji całkowitego poboru mocy instalacji,

z odpowiednim marginesem bezpieczeństwa, równomiernie rozłożonym w całej instalacji. W przypadku dużych instalacji, wymagających zastosowania wzmacniaczy, to one będą odniesieniem do umieszczenia zasilaczy. the reference elements to place the power supplies.

Instalację można również zasilac innymi sposobami, np. bezpośrednio przez magistral satelitarne dowolnego z jej elementów. We wszystkich przypadkach należy wziąć pod uwagę maksymalny dopuszczalny prąd w każdej linii satelitarnej.

Urządzenia specjalnie zaprojektowane do konwerterów LNB typu Quad nie pozwalają na przepływ prądu przez linie sygnałowe. Przeznaczone są do stosowania jako pierwszy element podłączony do LNB.

Magistrala naziemna jest odizolowana od linii satelitarnych i nie dostarcza zasilania do instalacji, chociaż umożliwia doprowadzenie napięcia do zasilania zainstalowanych elementów stacji czołowej (antena BOSS lub przedwzmacniacz). Takie zasilanie mogłyby zapewnić wzmacniacze, przełączając przełącznik „TERR DC” na ON (4).

W przypadku, gdy instalacja nie będzie miała żadnego zasilania, multiswitch Euroswitch będą działały prawidłowo, przy założeniu, że sygnały w liniach z kaskady będą zasilane z innego źródła. W takim przypadku aktywny tryb wzmacniacza naziemnego TForce nie będzie dostępny (praca w trybie pasywnym), podobnie jak funkcja autoloading dla linii z kaskady.

ПРС

Все элементы установки, как мультисвичи, так и усилители, имеющие свои блоки питания, обеспечивают с одной стороны свое электропитание, а с другой стороны подают питание по спутниковым магистральным линиям на другие элементы установки, у которых отсутствует источник питания (например, другие мультисвичи или усилители), а также на LNB конверторы.

Таким образом, имеющиеся в установке блоки питания становятся блоками питания общего пользования для различных элементов установки, что позволяет минимизировать число необходимых блоков питания. Расчет числа блоков питания для установки производится в зависимости от общего потребления всей установки с учетом соответствующего запаса по сбалансированному, с точки зрения безопасности, энергопотреблению. В больших установках, требующих использования усилителей, предпочтительными элементами для установки блоков питания являются именно усилители.

Установка также может питаться от других источников питания напрямую через спутниковые магистральные линии одного из своих элементов. Во всех случаях необходимо соблюдать максимально допустимый ток для каждой из магистральных спутниковых линий.

Специальные артикулы для LNB-конверторов типа Quad не допускают прохождения тока по сигнальным линиям. Они предназначены для использования в качестве первого элемента, подключенного к LNB-конвертору.

Эфирная магистраль изолирована от спутниковых магистралей и не подает питание на установку, хотя и позволяет проход тока для питания элементов головной станции, антенн "Boss" или

предусилителей. Такой ток может быть обеспечен усилителями установки при ВКЛ. переключателя "TERR. DC." (4).

В том случае, когда в установке вообще нет блоков питания, мультисвичи Euroswitch продолжают нормально функционировать (если сигналы по магистральным линиям передаются/

проходят по магистральным линиям) и могут использоваться для питания элементов установки. В этом случае установка должна быть подключена к магистральной линии питания.

Важно отметить, что установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать.

Важно отметить, что установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать.

подаются другими средствами). В этом случае не будет доступен активный режим эфирного усилителя TForce (работа в пассивном режиме) и также не будет доступна функция автозагрузки магистральных

AR

Важно отметить, что установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать.

Важно отметить, что установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать.

Важно отметить, что установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать. Установка должна быть подключена к магистральной линии питания. В противном случае установка не будет работать.

Технич. характер.	<i>Specyfik. technic.</i>	Caract. techniq.	<i>Specifiche tecniche</i>	Caract.técnicas	<i>Technische Daten</i>	Especif. técnicas	<i>Technical specif.</i>	المواصفات الفنية
Тип	<i>Rodzaj</i>	Modèle	<i>Tipo</i>	Tipo	<i>Typ</i>	Tipo	<i>Type</i>	نوع
Диапазон частот	<i>Zakres częstotliwości</i>	Bande passante	<i>Intervallo frequenze</i>	Margem de frequência	<i>Eingangsfrequenz</i>	Margen frec.	<i>Frequency range</i>	هامش التردد
Макс. входной уровень	<i>Poziom wejściowy</i>	Niveau de entrée max	<i>Massimo livello di ingresso</i>	Nível de entrada	<i>Max. Eingangspegel</i>	Nível de entrada	<i>Input level</i>	المدخل مستوى
Проходные потери	<i>Straty przejścia</i>	Pertes de passage	<i>Perdite di passaggio</i>	Perdas de passagem	<i>Durchgangsdämpfung</i>	Pérdidas de paso	<i>Through losses</i>	خسارة عامودية
Потери ответвления	<i>Straty odgałęzienia</i>	Pertes deriv.	<i>Perdita di derivata</i>	Perdas de derivação	<i>Teilnehmerdämpfung</i>	Pérdidas deriv.	<i>Tap losses</i>	خسارة أفقية
Выходной уровень	<i>Poziom wyjściowy</i>	Niveau de sortie	<i>Livello di uscita</i>	Nível de saída	<i>Ausgangspegel</i>	Nível de salida	<i>Output level</i>	مستوى الإخراج
Развязка	<i>Izolacja</i>	Isolation	<i>Isolamento</i>	Isolamento	<i>Entkopplung</i>	Aislamiento	<i>Isolation</i>	العزلة
Питание	<i>Zasilanie</i>	Alimentation	<i>Alimentazione</i>	Alimentação	<i>Spannungsversorgung</i>	Alimentación	<i>Power supply</i>	تغذية كهربائية
Макс. потребление	<i>Maks. pobór prądu</i>	Consommation max	<i>Consumo massimo</i>	Consumo máximo	<i>Max. Stromverbrauch</i>	Consumo máx. total	<i>Max. total consump.</i>	إستهلاك كهربائي
Диапазон темпер.	<i>Temp. pracy</i>	Intervalle de temp.	<i>Intervallo di temp.</i>	Gama de temp.	<i>Temperaturbereich</i>	Rango de temp.	<i>Temp. Range</i>	نطاق الحرارة
Индекс защиты	<i>Stopień ochrony</i>	Indice de protection	<i>Indice di protezione</i>	Indice de proteção	<i>Schutzklasse</i>	Indice de protección	<i>Protection level</i>	عمل الحماية
Вес	<i>Waga</i>	Poids	<i>Peso</i>	Peso	<i>Gewicht</i>	Peso	<i>Weight</i>	وزن
Габариты	<i>Wymiary</i>	Dimen.	<i>Dimen.</i>	Dimen.	<i>Abmessun.</i>	Dimen.	<i>Dimen.</i>	حجم

EUROSWITCH MSW			719501 MSE54C	719502 MSE56C	719503 MSE58C	719504 MSE512C	719505 MSE516C	719506 MSE524C	719507 MSE532C
EUROSWITCH QUAD				719402 MSE56NCQ	719403 MSE58NCQ	719404 MSE512NCQ	719405 MSE516NCQ		
			5x5x4	5x5x6	5x5x8	5x5x12	5x5x16	5x5x24	5x5x32
MHz	SAT		950 ... 2200 / 2400						
	RF		88 ... 862						
dBμV	SAT		65 ... 112						
	RF		80 ... 110						
dB	SAT		< 2			< 2 ... 3/3,5		<3 ... 4,5/5,5	<4 ... 5,5/6,5
	RF		< 2			< 4		< 4,5	< 5
dB	SAT	HG	2 ... 7						
		LG	12 ... 14						
	RF	ACTIVE	4 ... 0					6 ... 2	9 ... 5
		PASIVE	32					34	36
dBμV	10 Ch´s DTT		78						
dB	Trunk		>50						
	Users		>30						
V _{DC}			12 - 18						
mA	PSU ¹	RF ACTIVE	65			115		115	
		RF PASIVE	5						
	Receiver		85						
°C			-5....+45 °C						
IP			20						
g			362	362	362	596	596	776	956
mm			137x120x30	137x120x30	137x120x30	144x218x30	144x218x30	144x285x30	144x353x30

(1) if output charged => + 45mA

Технические характери- стики	Specyfikacje techniczne	Caractérist. techniques	Specifiche tecniche	Característi- cas técnicas	Technische Daten	Especif. técnicas	Technical specific.	المواصفات الفنية			714508 MS510VGQ	714509 MS530VGQ	
Тип	Rodzaj	Modèle	Tipo	Tipo	Typ	Tipo	Type	نوع			5x5		
Диапазон частот	Zakres częstotliwości	Bande passante	Intervallo frequenze	Margem de frequência	Eingangs- frequenz	Margen frec.	Frequency range	هامش التردد	MHz	SAT TERR	950 ... 2400 47 ... 862		
Выход. уровень, макс.	Poziom wyjście	Niveau de sortie max	Massimo livello di uscita	Nivel de saida	Max. Ausgangs- pegel	Nivel de salida	Output level	مستوى الانتاج	dBμV	SAT TERR	EN60728-3(1) DIN 45004-B	118 114	
Коэффициент усиления	Wzmocnienie	Gain	Guadagno	Ganho	Verstärkung	Ganancia	Gain	الربح	dB	SAT		11	31
										TERR		10	27
										Regulation		0 ... 15	
										Slope		0 ... 12	
Развязка	Izolacja	Isolation	Isolamento	Isolamento	Entkopplung	Aislamiento	Isolation	العزلة	dB		>25		
Питание	Zasilanie	Alimentation	Alimentazione	Alimentação	Spannungs- versorgung	Alimentación	Powering	تغذية كهربائية	V≡		12 ... 18		
Проход пост. тока DC	Przejście DC	Passage courant	Passaggio DC	Passagem DC	DC Durchlass	Paso DC	DC pass	مرور التيار الكهربائي			see page 24		
Макс. потребление	Maks. pobór prądu	Consum- mation max	Consumo massimo	Consumo máximo	Max. Stromver- brauch	Consumo máx. total	Max. total consumption	إستهلاك كهربائي	mA	@12 -18V≡	300 - 200	400 - 265	
Максимальная потребляемая мощность	Maks. pobór prądu	Consum- mation électrique maximale	Consumo massimo di potenza	Potência máx. consumida	Max. Leistungsauf- nahme	Potencia máx. consumida	Max. power consumption	الطاقة القصوى المستخدمة	W		3,6	4,8	
Диапазон температур	Temperatura pracy	Intervalle de température	Intervallo di temperatura	Gama de temperatura	Temperatur- bereich	Rango de temperatura	Temperatura Range	نطاق الحرارة	°C		-5...+45		
Индекс защиты	Stopień ochrony	Indice de protection	Indice di protezione	Indice de proteção	Schutzklasse	Indice de protección	Protection level	عمل الحماية	IP		IP20		
Вес	Waga	Poids	Peso	Peso	Gewicht	Peso	Weight	وزن	g		400		
Габариты	Wymiary	Dimensions	Dimensioni	Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	Dimensions	حجم	mm		137 x 120 x 30		

(1) 2 tones IMD3 = -35dB

GAMMA ПРОДУКТОВ	GAMA PRODUKTÓW	GAMME DE PRODUITS	GAMMA DEL PRODOTTO	GAMA DE PRODUTO	PRODUKT REIHE	RANGO DE PRODUCTOS	PRODUCT RANGE	سلسلة المنتج		
Название	Opis	Description	Descrizione	Descrição	Beschreibung	Descripción	Description	وصف	Ref / Art. Nr.	
5x5x4 Euroswitch	Euroswitch 5x5x4	5x5x4 Euroswitch	Euroswitch 5x5x4	Euroswitch 5x5x4	5x5x4 Euroswitch	Euroswitch 5x5x4	5x5x4 Euroswitch	5x5x4 Euroswitch	719501 MSE54C	
5x5x6 Euroswitch	Euroswitch 5x5x6	5x5x6 Euroswitch	Euroswitch 5x5x6	Euroswitch 5x5x6	5x5x6 Euroswitch	Euroswitch 5x5x6	5x5x6 Euroswitch	5x5x6 Euroswitch	719502 MSE56C	
5x5x8 Euroswitch	Euroswitch 5x5x8	5x5x8 Euroswitch	Euroswitch 5x5x8	Euroswitch 5x5x8	5x5x8 Euroswitch	Euroswitch 5x5x8	5x5x8 Euroswitch	5x5x8 Euroswitch	719503 MSE58C	
5x5x12 Euroswitch	Euroswitch 5x5x12	5x5x12 Euroswitch	Euroswitch 5x5x12	Euroswitch 5x5x12	5x5x12 Euroswitch	Euroswitch 5x5x12	5x5x12 Euroswitch	5x5x12 Euroswitch	719504 MSE512C	
5x5x16 Euroswitch	Euroswitch 5x5x16	5x5x16 Euroswitch	Euroswitch 5x5x16	Euroswitch 5x5x16	5x5x16 Euroswitch	Euroswitch 5x5x16	5x5x16 Euroswitch	5x5x16 Euroswitch	719505 MSE516C	
5x5x24 Euroswitch	Euroswitch 5x5x24	5x5x24 Euroswitch	Euroswitch 5x5x24	Euroswitch 5x5x24	5x5x24 Euroswitch	Euroswitch 5x5x24	5x5x24 Euroswitch	5x5x24 Euroswitch	719506 MSE524C	
5x5x32 Euroswitch	Euroswitch 5x5x32	5x5x32 Euroswitch	Euroswitch 5x5x32	Euroswitch 5x5x32	5x5x32 Euroswitch	Euroswitch 5x5x32	5x5x32 Euroswitch	5x5x32 Euroswitch	719507 MSE532C	
5x5x6 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x6 QUAD	5x5x6 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x6 QUAD	Euroswitch 5x5x6 QUAD	5x5x6 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x6 QUAD	5x5x6 Euroswitch QUAD	5x5x6 Euroswitch QUAD	719402 MSE56NCQ	
5x5x8 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x8 QUAD	5x5x8 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x8 QUAD	Euroswitch 5x5x8 QUAD	5x5x8 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x8 QUAD	5x5x8 Euroswitch QUAD	5x5x8 Euroswitch QUAD	719403 MSE58NCQ	
5x5x12 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x12 QUAD	5x5x12 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x12 QUAD	Euroswitch 5x5x12 QUAD	5x5x12 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x12 QUAD	5x5x12 Euroswitch QUAD	5x5x12 Euroswitch QUAD	719404 MSE512NCQ	
5x5x16 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x16 QUAD	5x5x16 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x16 QUAD	Euroswitch 5x5x16 QUAD	5x5x16 Euroswitch QUAD	Euroswitch 5x5x16 QUAD	5x5x16 Euroswitch QUAD	5x5x16 Euroswitch QUAD	719405 MSE516NCQ	
5x5 Усилитель	Wzmacniacz 5x5	5x5 Amplifier	Amplificatore 5x5	Amplificador 5x5	5x5 Verstärker	Amplificador 5x5	5x5 Amplifier	مكبر 5x5	714508 MSS10VGQ	
5x5 Усилитель	Wzmacniacz 5x5	5x5 Amplifier	Amplificatore 5x5	Amplificador 5x5	5x5 Verstärker	Amplificador 5x5	5x5 Amplifier	مكبر 5x5	714509 MSS30VGQ	
БП ном. тока 12V	Zasilacz 12V	PSU 12V	Alimentatore 12V	Fonte de alimentação 12V	PSU 12V	Fuente de alimentación 12V	PSU 12V	PSU 12V	593203	2,0A
									732101	0,8A
									732210	1,5A
БП ном. тока 18V	Zasilacz 18V	PSU 18V	Alimentatore 18V	Fonte de alimentação 18V	PSU 18V	Fuente de alimentación 18V	PSU 18V	PSU 18V	732802	2,8A
									732001	2,0A
									732010	

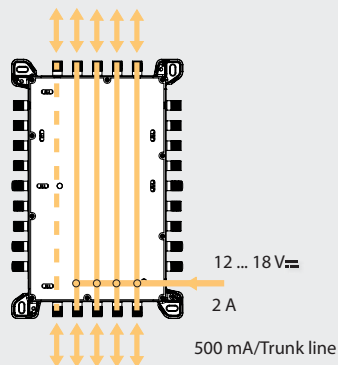
Alimentación
Powering
Zasilanie

Alimentação
Alimentazione
Питание

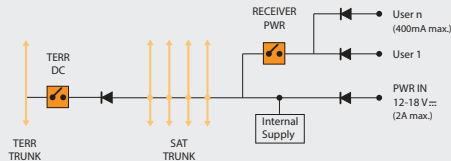
Alimentation
Spannungsversorgung
تغذية كهربائية

MSW

719501 - MSE54C	5x5x4	719504 - MSE512C	5x5x12
719502 - MSE56C	5x5x6	719505 - MSE516C	5x5x16
719503 - MSE58C	5x5x8	719506 - MSE524C	5x5x24
		719507 - MSE532C	5x5x32

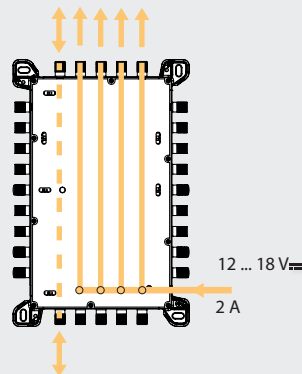


DC MANAGEMENT DIAGRAM

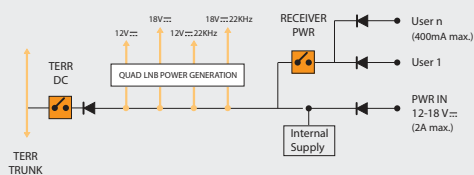


QUAD

719402 - MSE56NCQ	5x5x6
719403 - MSE58NCQ	5x5x8
719404 - MSE512NCQ	5x5x12
719405 - MSE516NCQ	5x5x16



DC MANAGEMENT DIAGRAM

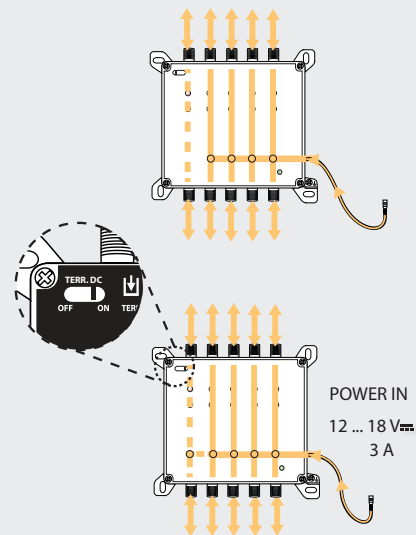


AMPLIFIER

714508 - MS510VGQ	5x5 10/11dB
714509 - MS530VGQ	5x5 27/31dB

DC PASS

500 mA/Terr. Trunk line
500 mA/Sat. Trunk line

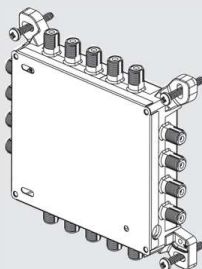


Modo de instalación
Installation mode
Tryb instalacji

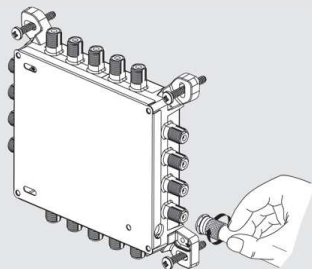
Modo de instalação
Modalità di installazione
Способ установки

Mode d'installation
Wandmontage
كيفيك التركيب

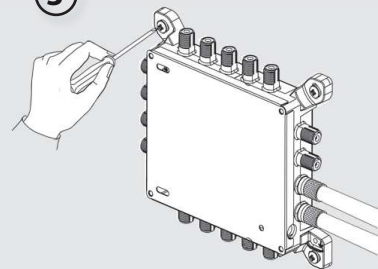
1



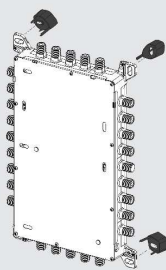
2



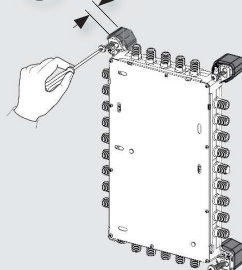
3



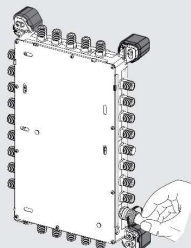
1



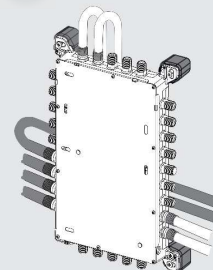
2



3



4

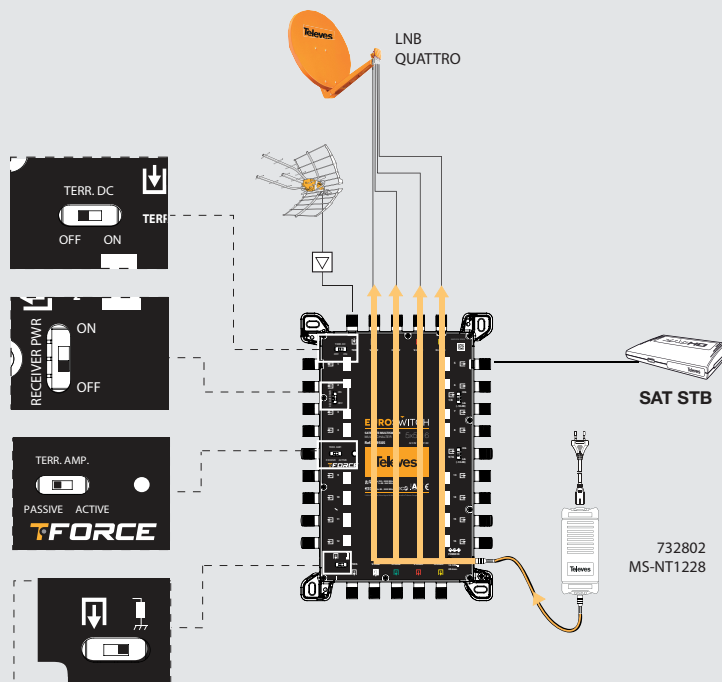


Ejemplos de aplicación
Przykłady zastosowania

Exemplos de aplicação
Примеры использования

Exemples d'application
أمثال تطبيق

1 Modo terminal / Modo terminal / Stand alone / Stand alone / Modalità terminale / Einzelschalter / Tryb końcowy / Оконечный режим / وضع نهائي



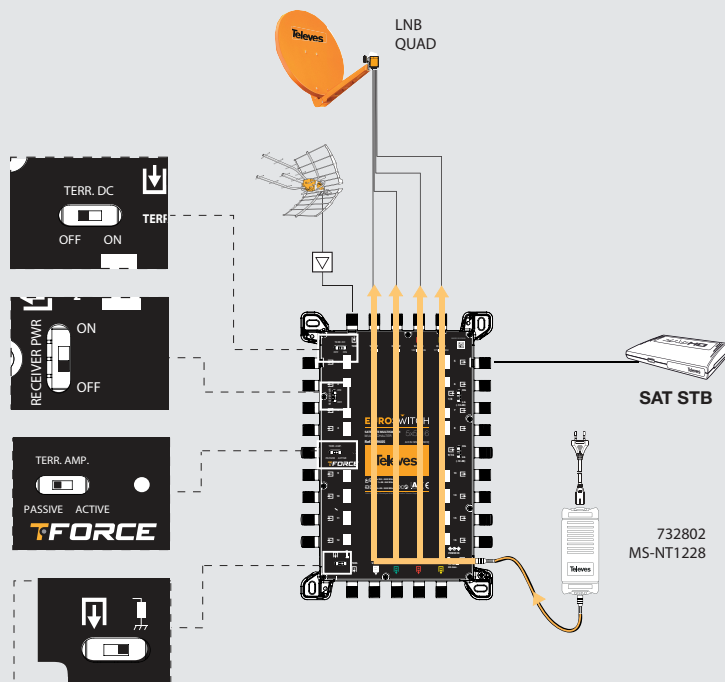
719501 - MSE54C
 719502 - MSE56C
 719503 - MSE58C
 719504 - MSE512C
 719505 - MSE516C
 719506 - MSE524C
 719507 - MSE532C

Examples of implementation

Esempi di applicazione

Anwendungsbeispiel

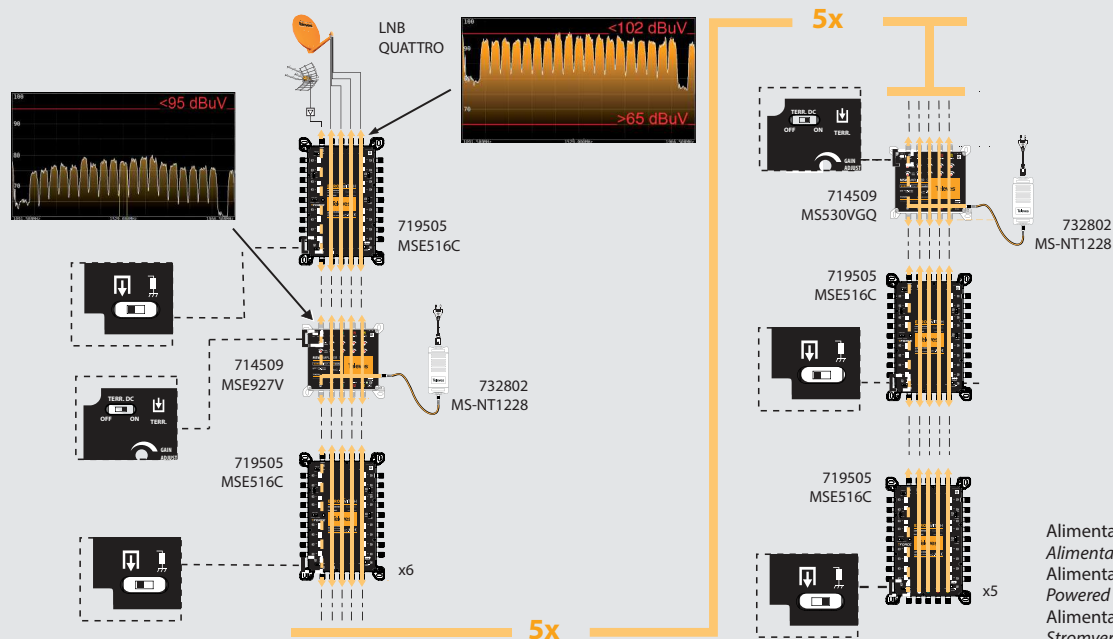
2 Modo terminal / Modo terminal / Stand alone / Stand alone / Modalità terminale / Einzelschalter / Tryb końcowy / Оконечный режим / وضع نهائي



719402 - MSE56NCQ
 719403 - MSE58NCQ
 719404 - MSE512NCQ
 719405 - MSE516NCQ

3

Sistema de multiswitches en cascada / Sistema de multiswitches em cascata / Installation de multiswitches en cascade / Cascade multiswitches installation / Sistema di multiswitches in cascata / Kaskaden-Multiswitchanlage / Kaskadowy system multiswitchowy / Каскадная установка мультисвичей / نظام المحولات المتعددة المتتالية



Alimentado desde las líneas troncales
 Alimentação a partir da coluna montante
 Alimentation par les lignes principales
 Powered from trunk lines
 Alimentato dalle linee del montante
 Stromversorgung über die Stammleitung
 Zasilanie poprzez linie z kaskady
 Питание по магистральным линиям
 مغذى بالطاقة من الخطوط الرئيسية

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ اعلان المطابقة وفقاً للاتحاد الأوروبي ► <https://doc.televes.com>

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Produttore/ Hersteller, Producent, Изготовитель, المصنع :

Televes, S.A.U., CIF: A15010176, Rua/Benefica de Conxo, 17, 15706 Santiago de Compostela, A Coruña, SPAIN, tel.: +34 981 522200, televes@televes.com.

European technology **Made in**  **EU**rope



01030826-001